



A da naștere

Giving birth

 LIDA Norge

 Sara Dorthea Johannesen

 Alina Loloiu

 4

 Română / English



Selamawit are 29 de ani. Ea a născut primul ei copil în Eritreea. Ei și familiei ei le-a fost greu acolo, așa că au decis să plece în Italia.

• • •

Selamawit is 29 years old. She gave birth to her first child in Eritrea. She and her family had a hard time there, so they decided to go to Italy.



Inga a plecat de acasă chiar înainte să împlinească 19 ani.
Ea s-a mutat în Norvegia și acolo a avut primul copil.

...

Inga left home just before she turned 19. She moved to
Norway and had her first child there.



Când Selamawit a rămas însărcinată cu al doilea copil, s-a întrebat cum va fi să aibă un copil într-o țară diferită.

...

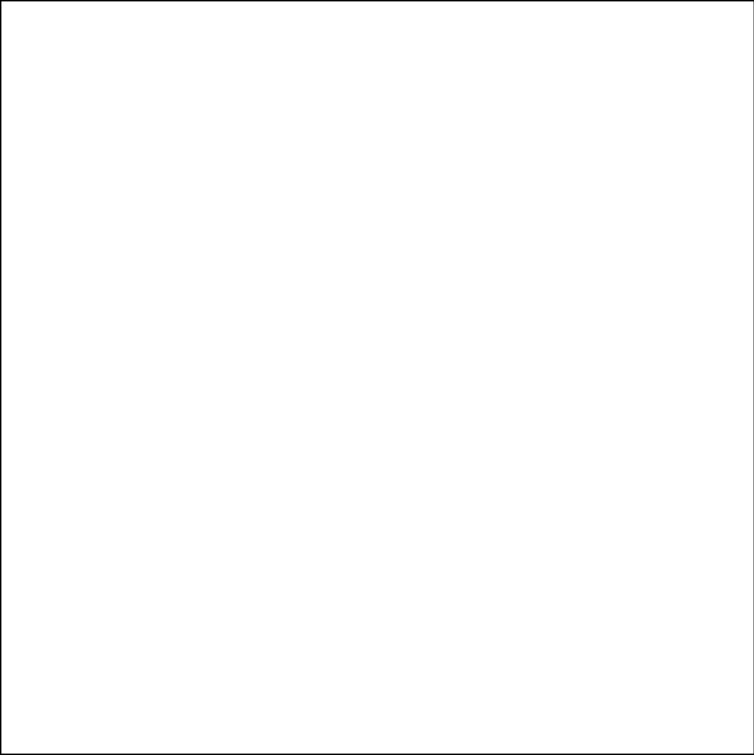
When Selamawit became pregnant with her second child, she wondered what it would be like to have a child in a different country.



Selamawit și Inga provin din medii diferite. Selamawit s-a simțit în siguranță pentru că avea experiență în a da naștere. Inga a vorbit cu mama ei despre naștere.

• • •

Selamawit and Inga come from different backgrounds. Selamawit felt safe because she had experience with giving birth. Inga talked to her mother about giving birth.



Ambele femei auziseră că, în majoritatea țărilor europene, femeile însărcinate au dreptul la îngrijiri prenatale. Aceasta înseamnă că vor primi ajutor în timpul sarcinii. Selamawit și-a făcut o programare la medicul ei imediat ce și-a dat seama că este însărcinată. Soțul lui Selamawit a condus-o la doctor.

...

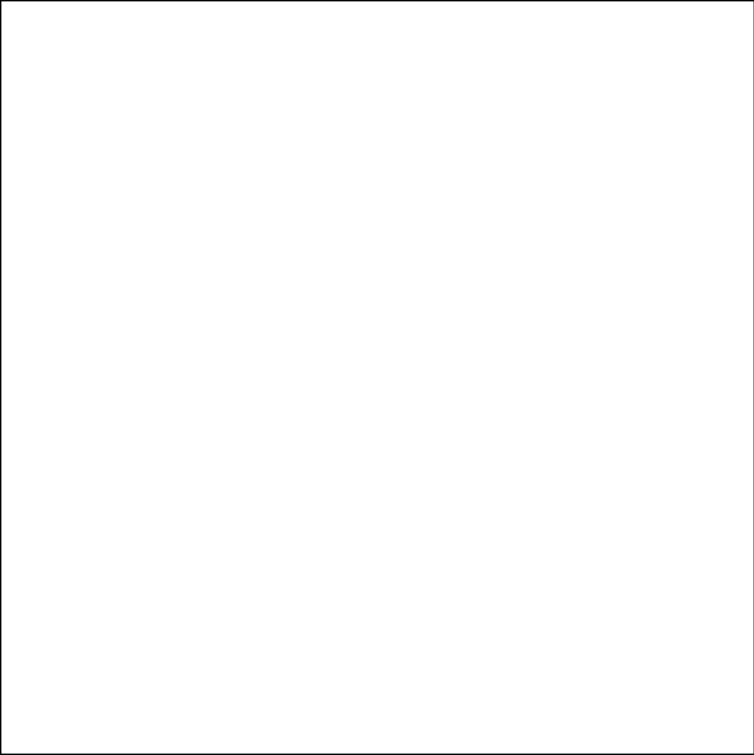
Both women had heard that, in most European countries, pregnant women have the right to antenatal care. This means that they will get help during their pregnancies. Selamawit made an appointment with her doctor as soon as she realised she was pregnant. Selamawit's husband drove her to the doctor.



Doctorul i-a făcut niște analize și a aflat că Selamawit are un tip de diabet pe care îl fac unele gravide. A trebuit să mănânce sănătos și să facă mișcare. Selamawit s-a bucurat că a mers devreme la medic, înainte ca ea și copilul ei să se îmbolnăvească.

...

The doctor did some tests and found out that Selamawit had a kind of diabetes that some pregnant women get. She had to eat healthy food and exercise. Selamawit was glad she went to the doctor early, before she and her baby became ill.



Când vecina lui Inga a auzit că aceasta încerca să aibă un copil, i-a spus să se prezinte la medic de îndată ce este însărcinată. În felul acesta se putea asigura că ea și copilul ei sunt sănătoși. Doctorul i-a spus să ia acid folic, o vitamină care este importantă pentru femeile însărcinate.

...

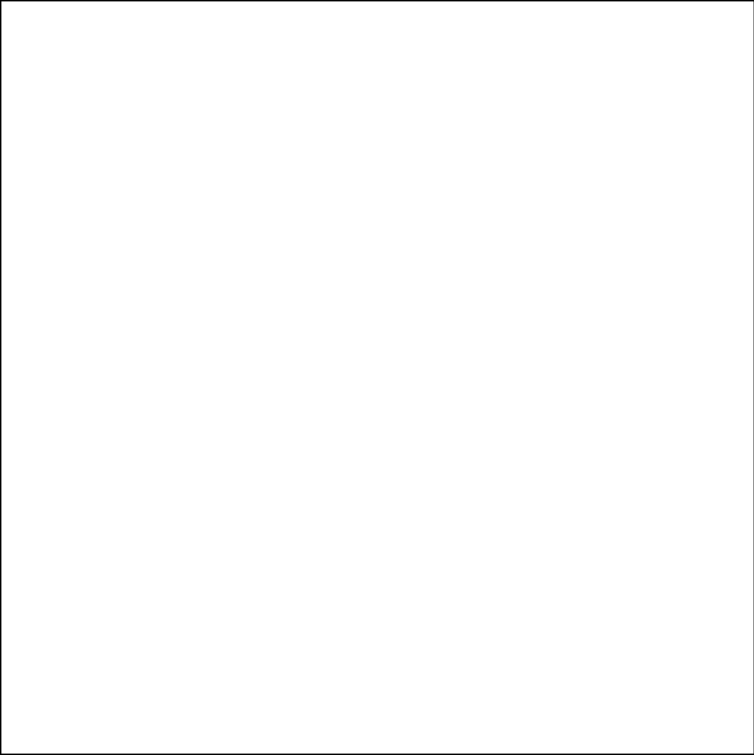
When Inga's neighbour heard that she was trying to have a baby, the neighbour told her to see a doctor as soon as she was pregnant. That way she could make sure that she and her baby were healthy. The doctor told her to take folic acid, a vitamin that is important for pregnant women.



Inga și medicul ei au convenit ca ea să se întâlnească cu o moașă pentru controale regulate în timpul sarcinii. Moașa i-a dat sfaturi despre hrană și odihnă și informații despre cum să se mențină ea și copilul ei bine și în siguranță.

• • •

Inga and her doctor agreed that she would meet a midwife for regular check-ups during her pregnancy. The midwife gave her advice on food and rest, and information on how to keep herself and her baby safe and well.



Ambele femei au născut copii sănătoși. Selamawit a mai avut un fiu, în timp ce Inga o fiică. Soții lor erau foarte mândri și le povesteau tuturor despre soțiile lor puternice și copiii lor sănătoși.

• • •

Both women gave birth to healthy babies. Selamawit had another son, while Inga had a daughter. Their husbands were very proud, and they told everyone they knew about their strong wives and healthy children.



LIDA Stories

lidastories.net

A da naștere

Giving birth



LIDA Norge



Sara Dorthea Johannesen



Alina Loloiu (ro)

